

IMPRESA DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA  
COIMBRA UNIVERSITY PRESS



HOMENAGEM A  
IRENE RAMALHO SANTOS

# THE EDGE OF ONE OF MANY CIRCLES

ISABEL CALDEIRA  
GRAÇA CAPINHA  
JACINTA MATOS  
ORGANIZAÇÃO

## PLACE CONCEPTS AS POETIC INTERRUPTIONS

*Ziva Ben-Porat*

**Resumo:** O artigo aplica a redefinição de Maria Irene Ramalho Santos do conceito de “interrupção poética” de Fernando Pessoa, ou seja, a interferência do político/cultural na representação de uma visão poética, ao estudo do conceito de lugar e do próprio lugar. Transponho a sua ligação entre a “interrupção poética” e os usos da linguagem para a ativação cognitiva de conceitos linguísticos, eventualmente exteriores à visão original do poema, e demonstro o funcionamento do processo a partir da análise de várias traduções, explicações e interpretações de um poema modernista hebraico. Mostro também em que medida uma imagem que se destina a evocar um determinado estado de espírito e não a representar uma entidade geográfica precisa pode ser interpretada, sob o impacto cognitivo de tal interferência, como uma representação “mimética”.

**Palavras-chave:** Interrupção poética; conceitos e representações do lugar; representação mimética; poesia modernista hebraica.